

Eruditos Cristianos Reconocen Contradicciones en la Biblia (parte 5 de 7): Comenzando a ser un poco más honestos

Description: Algunas nuevas traducciones de la Biblia han comenzado a mencionar las contradicciones y lo dudoso de los pasajes.

por Por: Misha al ibn Abdullah (tomado del libro: ¿Qué dijo realmente Jesús?)

Publié le 11 Oct 2010 - Dernière mise à jour le 14 Jul 2017

Catégorie: [Articles](#) > [Religion comparée](#) > [La Bible](#)

Bien, ¿de dónde salen todas esas Biblias y por qué la dificultad en definir qué es una verdadera palabra "inspirada" de Dios? Ellas vienen de los "manuscritos antiguos" (conocidos también como MSS). El mundo cristiano actual se jacta de poseer más de 24 000 "manuscritos antiguos" del Nuevo Testamento, datados hacia atrás hasta el siglo IV d.C. (pero no hasta Cristo o los apóstoles mismos). En otras palabras, tenemos con nosotros evangelios cuya datación los ubica en el siglo en que los trinitarios tomaron el control de la Iglesia Cristiana. Todos los manuscritos anteriores a este periodo han perecido extrañamente. Todas las Biblias que existen hoy están basadas en estos "manuscritos antiguos". Cualquier erudito bíblico nos dirá que no hay dos manuscritos antiguos exactamente iguales.

La gente hoy día generalmente cree que hay sólo UNA Biblia, y UNA versión de cualquier versículo dado de la Biblia. Esto está lejos de la verdad. Todas las Biblias en nuestro poder hoy día (como la *King James*, la Reina-Valera, la NVI, la Dios Habla Hoy, etc.) son el resultado de un extenso trabajo de cortar y pegar a partir de esos varios manuscritos de los cuales ninguno es la referencia definitiva. Hay incontables casos en los que un párrafo aparece en un "manuscrito antiguo" pero está totalmente ausente en muchos otros. Por ejemplo, Marcos 16:8-20 (doce versículos completos) está totalmente ausente en los manuscritos más antiguos de que disponemos hoy (como el Códice Sinaítico, el Códice Vaticano #1209 y la versión Armenia), pero aparece en "manuscritos antiguos" más recientes. También, hay muchos casos documentados en los que incluso lugares geográficos son completamente diferentes de un manuscrito antiguo al siguiente. Por ejemplo, en el *Manuscrito Pentateuco Samaritano*, Deuteronomio 27:4 habla del *monte Gerizim*; mientras en el *Manuscrito Hebreo*, el mismo versículo habla del *monte Ebal*. En Deuteronomio 27:12-13 podemos ver que estos son dos lugares muy distintos. Del mismo modo, Lucas 4:44 en algunos "manuscritos antiguos" menciona las *Sinagogas de Judea*, en otros menciona *Sinagogas de Galilea*. Esto es sólo una muestra, una lista completa requeriría un libro entero dedicado al tema.

Hay incontables ejemplos en la Biblia donde versículos de naturaleza cuestionable están incluidos en el texto sin ninguna declaración que advierta al lector que muchos eruditos y traductores tienen serias reservas sobre su autenticidad. La versión *King James* de la Biblia (conocida por los protestantes angloparlantes como la "Versión Autorizada"), una de las más utilizadas por las Iglesias de la Reforma hoy día, es de las más notorias en

este asunto. No le brinda al lector ninguna pista sobre el carácter discutible de tales versículos. Sin embargo, traducciones más recientes de la Biblia están comenzando a ser un poco más honestas y abiertas en este sentido. Por ejemplo, la *Nueva Versión Estándar Revisada de la Biblia*, de Oxford Press, ha adoptado un sistema muy sutil de encerrar los ejemplos más flagrantes de estos versículos cuestionables con corchetes dobles ([[]]). Es muy poco probable que el lector casual se dé cuenta de la verdadera función a la que estos corchetes sirven. Ellos están allí para decirle al lector informado que los versículos entre corchetes dobles son de naturaleza muy dudosa. Ejemplos de esto son la historia de la mujer "sorprendida en adulterio" en Juan 8:1-11, así como Marcos 16:9-20 (resurrección y regreso de Jesús), y Lucas 23:34 (que, curiosamente, está allí para confirmar la profecía de Isaías 53:12)... y así sucesivamente.

Por ejemplo, respecto a Juan 8:1-11, los comentaristas de esta Biblia dicen en letra muy pequeña al pie de la página:

"Los manuscritos autoritativos más antiguos carecen de 7:53-8:11, otros manuscritos agregan el pasaje aquí o después de 7:36 o después de 21:25 o después de Lucas 21:38 con variaciones en el texto; algunos marcan el texto como dudoso".

Respecto a Marcos 16:9-20, se nos brinda, curiosamente, la "opción" de cómo nos gustaría que terminara el Evangelio de Marcos. Los comentaristas ofrecen tanto un "final corto" como un "final largo". Por lo tanto, se nos da la "opción" de qué preferimos que sea la "palabra inspirada de Dios". Una vez más, al final de este Evangelio, en letra muy pequeña, los comentaristas dicen:

"Algunas de las autoridades más antiguas cierran el libro al final del versículo 8. Una autoridad concluye el libro con el final corto, otros incluyen el final corto y luego continúan con los versículos 9-20. En muchas autoridades, los versículos 9-20 siguen inmediatamente después del versículo 8, aunque en algunas de estas autoridades el pasaje está marcado como dudoso".

El Comentario de Peake sobre la Biblia anota:

"Ahora es generalmente aceptado que 9-20 no es parte original de Marcos. Estos versículos no se encuentran en los más antiguos MSS, y aparentemente no estaban en las copias usadas por Mateo y Lucas. Un manuscrito armenio del siglo X atribuye este pasaje a Aristion, el presbítero mencionado por Papías (ap.Eus.HE III, xxxix, 15)".

"De hecho, una traducción armenia de San Marcos ha sido descubierta hace poco, y en ella los últimos doce versículos de San Marcos se le atribuyen a Aristion, quien es conocido como uno de los primeros Padres Cristianos, y es muy posible que esta tradición sea correcta".

(Nuestra Biblia y los Manuscritos Antiguos, F. Kenyon, Eyre y Spottiswoode, pp. 7-8.)

Aún así, se observó que estos versículos han sido narrados de forma diferente en distintos "manuscritos". Por ejemplo, los comentaristas afirman que el versículo 14 tiene las siguientes palabras añadidas a él en algunos "manuscritos antiguos":

"y ellos se excusaron diciendo: 'Esta era de anarquía e incredulidad está bajo Satanás, quien no permite que la verdad y el poder de Dios prevalezcan sobre las cosas sucias de los espíritus. Por lo tanto, revela tu justificación ahora' [por lo que hablaron a Cristo y Cristo les respondió: 'El término de años del poder de Satanás se ha cumplido, pero otras cosas terribles se acercan. Y para aquellos que han pecado fui entregado a la muerte, para que puedan volver a la verdad y no pequen más, para que puedan heredar la gloria espiritual e imperecedera que está en los cielos'"]

L'adresse web de cet article:

<http://www.islamreligion.com/fr/articles/2625>

Copyright © 2006-2015 [IslamReligion.com](http://www.IslamReligion.com). Tous droits réservés.